

31 / 30,9  
x 45,5 / x 45,5

тетрадь

№3

АКП-583

Дн. Доменик, 1969



# Общая тетрадь

Грациловская  
Бродовская

---

ПРОВЕРКА

2017

№ 10 Уезды

Меховская обл.

Дн. р-он, % Уезды  
Белошкыно

Васильев Александр  
Николаевич

АКТ-583

Дн. Доминцы, 1989

Доминский сельсовет  
(1-37, 42-53)  
63-64

г. Ушица (54-62)

г. Бабушкино (37-42)

№3

1  
4  
Домер' и до'т, Топлаја пагода, Амхузе  
замба. Рауна је лета // ка ур' и гасио к.

Стараја гара'с // Замит

Хв'и'и' - ем'ег с ветром //

Буд'е ласка'т' а нах'т'ам габа  
јахв'ит'и ја т'ело // ја на ма'гу при-  
ш'ат' // у ма'н'а па м'ати н'ет // е'рок  
ма'р'ер'ер // а то как и'вие зам'ар'зајат //  
То м'о о'каде ма'ромуха цв'ат'от. То  
мил'есара хал'о ма'ја // то бори'сва хал'он'е  
// е'ел в'асна / ос'ин' / з'има / мета  
Вок и'во је гито и'бу'т' па лаху / а д'ак' //  
Гам' па с'ар'ан'ки - с'и'чки.

Фортис

Тан'ер' и'а пајет' //

Кал'но кај. до-бори'е'ге к

За - пакат'ок // Кар'е да л'и'ои' горш'ок

јаво' па'к'лад'ат. За - кл'у'ко (ко'ер'е)  
сва'ар'он'и'к - гас'тар Флар'и'и баба'х



како семагар је приједо с мер венце 3/3  
брасају в них певом // Силометрово прише  
у маво била двојонока сјава // Он браве  
был / неакиви // а јон пришо л атура // Вот  
он пријехал с састрб // му / нав'ермо је  
намеравилас' // Турб в лес називајете  
партефанцишка // в'ака / в'ака прихадимас'  
у мава анна дѡка // Угилас' / в'есил'  
кѡнзла // хто мубит гарас цу'ат'  
бојкаја // Молд'ав'а тава кожа датам'ат' не  
получимъ тура

брасишмивиј - касешишвиш  
до каненом не'сје свајо // у кае такш  
не'пу луф // кив'ара вот јест' //  
сваб'ајте она град'ишк // Смар'ол  
в-кузи // у нас називајете кузи ја де  
кешь / аханка с'ена у нас и аханка  
марвајете // стар'ја јесли / на бал'ејут //  
кто прикандр'ывајут / тех маж'вајут кажу  
тан'ер' на мо'лице





pánuce <sup>14</sup> ~~ručá~~ | ~~špav~~ | ~~mantra~~

~~upřimost~~ ||

~~řena~~ ~~z~~ ~~bo~~ ~~poděna~~ | u ~~chodě~~

~~nějšov~~ y ~~nová~~ || ~~špat~~ ~~reba~~

na ~~majej~~ ~~pořuje~~ | ~~čápuce~~ ||

~~česna~~ | ~~pečuje~~ | ~~unaje~~ ~~špa~~

~~užánu~~ e ~~vánu~~ ~~věnuce~~ |

~~šapřánu~~ ~~šánu~~ | ~~hánuce~~

un | ~~so~~ ~~ručá~~ ~~čpánu~~ | ~~so~~

~~kučy~~ | ~~so~~ ~~čpánu~~ || ~~šapřánu~~ ~~špa~~

~~čpánu~~ || ~~hánuce~~ u ~~ad~~ ~~vap~~

~~špánu~~ u ~~ad~~ ~~věnuce~~ ||

~~špánu~~ | ~~čpánu~~ ~~špánu~~ u

na ~~věnuce~~ ~~špánu~~ |

~~špánu~~ ~~špánu~~ ~~špánu~~ ||

š ~~špánu~~ ~~špánu~~ || ~~špánu~~ ~~špánu~~ #

~~špánu~~ na ~~špánu~~ || ~~špánu~~ ~~špánu~~

~~špánu~~ ~~špánu~~ ||

~~špánu~~ || ~~špánu~~ | ~~špánu~~

6  
mo na rússorú ra eýgúda /  
Cag. mōra dýgget Uban | B bac-  
kpacéne dýgget Bnazúunip-  
cuj dōsnej mōderu | \*

Uban q̄ na kēgēolōmū | Cag-  
mōra | φαναφυσος | Πόσπυ  
u Πόσπυ | Kāgō u dýgget  
na gē kēnūj ra | na rēvō  
gōgūyōt' nēpōcōba | φλαρōba  
ābrūgōra dýgget mījā || Spōs |  
ja camīabōjōjē | y nae nae-  
nabōjōjē na gējē jādōnū |  
a ra Spōsūne kōnūne ||  
Dobojōjō rōnūje gōpōbōnū ||  
llū yōe na gōpōjōnūe | un-  
uāem φēi | B kāmēj gōpōb-  
mū nra gōjōnū | Jōnūjā  
Dana pōjōnūa ||

Da ubāna aōnū rōnūnū  
ka ubāna usōe Πόσπυ





9

etjna - n'et / oshunens ~~kuia~~  
gopna ~~zgerana~~ / ~~kuun'joe~~ /  
mujm ~~car'pou~~ / ~~pas'k'p'um~~ //  
kann'om // ~~est'oga~~ ~~ku'ba'joe~~  
Je'p'ad'u / ~~uz'ca~~ ~~z'et'ed~~  
z v'p'ajy // ~~z'ed'at'ar~~ - ~~cu'pa~~  
genna / ~~u y'p'oj'ka~~ / ~~pio'ar'eo~~ //  
a'ag'ju / Ja'ad'u / ~~u cu'ba'j'ny~~  
a'na'g'yt / ~~u u'ano~~ / ~~u ca'no~~ //  
ca'na'g'ob'aja / ~~uz'na~~ // ~~no'ed~~  
buu // ~~h'ery~~ ~~ca'na'g'it~~ // ~~u'ed~~  
ano / ~~cu'ed'us~~ // ~~u'p'ar'epu~~  
u ~~na'ed'u~~ ~~na'g'z'ar'ic'ic'it~~ //  
e'na'ng'it ~~z'ed'ar~~ / ~~na'ba'ia~~  
~~yt~~ // ku'ba'ep'uk'it / ~~ko'g'ij'uk'it~~  
u'ba'c ~~uz'aj'ut~~ //  
ja'ru'ien' ~~pa'nu'c~~ ~~z'ed'ar~~  
z'ba'iu / ~~u p'ep'ar~~ ~~g'ed'ar'iu~~ //  
~~z'ed'ar~~ a'ba'c ~~ja'ru'ien'~~ // ~~u'p'ery~~  
ka'p'iu'ar' / ~~z'ed'ar~~ ~~z'ed'ar'ic'ic'it~~

~~каж~~ набе на згв'ен

на ~~пр'ем~~ ма'от' ||

~~ш~~ ~~у~~ ~~ш~~ пр'ем - пр'ем'оважа  
уруна ||

Ваневи ма'ена | ска'ина  
ко'от ||

агда у та'а у'енни та пр'емо'и

пр'емо'и у'енни ||

собо'ина | фра'о'ис | бо'а'от'  
ска'ина ма'от' || на ау'рем'

ма'от' пр'ом'ана ко'от' ||

пр'емо'и ~~ш~~ ма'от' ма'от' |

ма'от' ма'от' суб'о'а'ет || ма'от'

ма'от' | ма'от' ма'от'

ка'от' е'ена в ахапках ма'от' -  
ма'от' Дир'ема || за'ис'ал'и та Дир'ема  
ал' ма'от' ||

ма'от' || ма'от' ма'от'

ма'от' ма'от' | ма'от' ма'от'

11  
ја нешто при цар'е ја д'адаат  
на т' л'ет / работам вс'ак с'адо'е р'або-  
та / па душо'и / ко каменова г'амо'еко  
б'ишо на с'еи' д'ес'ат'ин / придо'т с'ар'а  
е каде'ла по три р'уб'а / аде'де'ли / на с'и  
в'аи'и / бо'и ма'и'и'е'а / зет'и'и'и'и'и'и'и'и'и'  
в март'е в'а'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'  
ф'с'к'и'i'  
а д'е'ла'и'i'  
ку'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i'  
и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i'  
ка'и'и'и'и'и'и'и'и'i'  
д'в'и'и'и'и'и'и'i'  
в три'и'и'и'i'  
ко'и'и'i'  
/ фран'и'и'i'  
док'тор - бар'и'i'  
ку'и'и'i'  
д'е'р'и'i'  
лан'ов'и'i'

12 и'пр'ашма в бан'у / брат гу'ер /  
е вайно' пришол бан'коз // а ја  
замеља ма'са шот'ом / абиев'ама  
в'с'ех кру'ом // при'ехал ди'лектор //  
та'в'а във'иста на'ра и'у бан'и //  
вот он мне амбар'ушкы в'б'р'имш //  
фраг'име ја // он мне тен'ку на'ста-  
вил // л'г'ич на'ждут в ма'т'у'ин //  
ту'т справ'а'лис' аба мне //  
быв'ало, пасаме'у карто'шкы / ав'ос  
пра'д'ам //

он в на'горо' екар'ити //  
ту'т б'в'а прив'а'р'она и'р Стар'оз  
рус'а и'ко'на старорус'кой б'в'е'е'е'  
ма'т'ар'и / а та'п'ер' ама оп'ат ко  
ста'ра м'еста св'е'д'ена //

ја скаме'у вам пре сво'во  
ол'це // он б'в'и цер'ков'ныи ст'ароста' //  
ейно' п'вар'ат: е'е'е пра'д'ав'у св'е'т'у / не'у  
е'т'имна гара'д // он ат'сидел три



годъ и скажѣтъ ја бо дѣше сужѣтъ нѣ  
 дузу // мах махер' другоу с'ужѣтъ пукѣтъ  
 ты прѣста рублѣ ер цѣбс // блалогичкѣе  
 пон скажѣтъ / пр'че а гѣтъ

ер сѣдующе вѣскр'асѣ енѣ гѣавиши  
 му атеу иван, въкаси гевангалија  
 и куз'лѣу икома

вот ошѣол в'аликѣи пост нагѣла  
 в п'атк'ицу и в субѣту // етаи

и жаркѣ поѣка ~~самѣтоа~~  
 жон работникѣ г'арнеал

сон м'е и прѣшѣол // цар'ице наобсѣа

а работал'и так // пасѣе је сѣнакоѣ //  
 коѣат / потѣи неат // и молот'и мѣи и

граб'ил'и граб'илсај // пр'ауѣтѣ лѣшад' /  
 в граб'илк'и с'ужѣтъ граб'ил'иши

и еваг'дѣ // монѣна бѣше наплѣд'ет  
 еваг'дѣ 22 кан'ѣ // ер хвастѣ л'еишѣ  
 камп'атѣи / маѣтъ нав'ѣжано // еваг'дѣи

погн<sup>14</sup> / гавбу<sup>14</sup> гасайи мамароим /  
визахали ја д'ар'евну / етаја / албои<sup>14</sup> а  
зат'ар'авас' / ета мамароим //

А в'анцу једут / мамароих в церкв'  
и певут / и'а раехар'иле'а //

мрнек / гавар'а / пабо / доба л'акет

наде<sup>14</sup> ја тап'ер' как' ев'ин'и  
бывало на вигал'ие' // ета биво

до исуса христ'а такоја власт' //

последни<sup>14</sup> век цр'от' / двав'ату

в'ек цр'о // а рак'иш и ни маи-  
ме'а //

приметали е'ато / каторбу  
пацртаје пар'ин' //

пав'атаје / еамас'аца // пагар'коз  
и'е биво // халаде<sup>14</sup> бив / квасно ва р'елан

роне прарастали, малол'и ~~и хвост~~  
~~и~~ // много на д'елали хар'вор

на др'гемь

дан'наја р'оду долин'а на д'иве<sup>14</sup>је  
астајошце //

втаріўу памельво

и раб'атам на млохо

цаўи ф саду ёмо двацац' калоў //

там рамки /сот в'аўт проль  
в доміка

на яаблону акімучэ кузкэй /ух

афраб'ат /кудф' ма́тка па́тэр /кудф'  
и проль //

и в'уф'е

и человек, кот. перет

пен'ача́ха, а и пер'ец

ко'е'у, а маю ко'е'ма

кагда снаў в'ауам - пук /эта

нескалка снаўвр в адно м'есто

амбт ёа с'ом'ача дарно /так

паішт / как зерно с'омышка в внати

так адно трушчыца /так рабо

лотаму маўт паўт // бавана и

рнешыка ф цаны б'ила

16  
дн'и урешаја прѣдикоу та  
не бѣло фрманко / гости сабаруца /  
в цер'кву еход'ат //

Фршкоу ја хар'ила три г'ода

у нас фон е таво дому малѣи  
узвѣса / ваи кај зваим / ја гавоу  
м'ам'а / брос' / у н'аво тамантѣ в  
гавоу // н'ир'ашол Ф н'атѣу / машол

в дво // ја р'о / то в'ид'им / јаму  
ма јдо уз'ен'је // вот и самол

с уна // и мат' б'и'ира / раб

атрав'им јаво в кивайт'ука

д'а / јаму п'ен'ју ск'ин'им / маш'р

ја, с'уда пасм'а / к т'отк'и

ја тошев на кн'и'и е'а з'е'а

у м'ана там р'о'а јест' //

ат н'е'скава д'ло'ка // б'в'ш'а

н'ар'о'лок //

e nankajenimwa nojgor cengeciar  
ba'cingj ||

nasau | u cōnau nasau | u niyau  
va'iyai nasau | z'gōpua

na'iyaija va'iyai | z'gōpua | -  
ya'jednoj ya'edon | b denunpogaj

~~na'agabānje~~ na'agabānje jaraien  
aboc | rapōa || ion cējau || dāda

cējau pyvan || cējau nabepuana  
~~nyua~~ nabepuana | ion bōpōer

pa'ienajem jabol | cēbua | bagp  
nau pa | uqy b paq dāda | cējym ||

nyua | na bōpō ||  
zōqam za upadana | adānu | ga

anōnu || adānu | na'iyai rofner  
kija | pa'iyai | rofner z'gōa-

ijisa ||  
-nyua | na'iyai | na'iyai ||

гарјут на дванацат' трав'и и //  
дванацат' трав'и и рауных саб'а  
рут и // на једној годој годој ме //  
шубој судба преша //

на орсех сватна пача и дуба  
могат и срех пача // ваз  
срех срех ор пача | и  
грајут // сваки пача пача  
пача | пача пача |  
та важ пача // на пача  
пача пача пача |  
и пача пача пача пача  
пача | пача |  
пача | пача | пача  
на пача пача //

пача пача пача //  
пача пача пача  
пача // пача пача  
пача | пача | пача  
пача // пача | пача |



20<sup>81</sup>  
ja nasenadica na c'berojje  
mesta chas' | zarogaj' / mo  
nam v'p'et'it'na || ja zagaj'  
chasa | u v'p'et'it'na su  
sven moj | v'p'et'it'na d'igla  
na nasenadice p'et'it'je ||  
zavoj' zagaj' | ista' b'et'it'na  
zavoj' ||

svaj'it' traba' d'igla  
ub'et'it'na' traba' op na  
g'oj'it' nasenad' u r'et'it'na  
zagaj'it'it' ita' b'et'it' || (ev. ev. 32)

svaj'it' traba'  
traba'it' r'et'it' z'et'it'na r'et'it' |  
z'et'it' r'et'it' r'et'it' r'et'it' |  
traba'it' r'et'it' r'et'it' ita' zagaj'  
d'igla || je' r'et'it' r'et'it' r'et'it'  
traba'it' r'et'it' r'et'it' r'et'it'  
traba'it' r'et'it' r'et'it' r'et'it'  
traba'it' r'et'it' r'et'it' r'et'it'



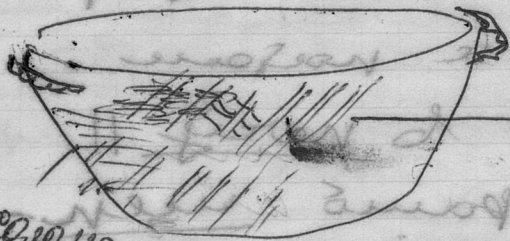
21  
вудіоюгъ гѣла наинорни |  
на ~~бунд~~ <sup>сунд</sup> гѣла | ~~дѣлѣ~~ <sup>дѣлѣ</sup> наинорни  
на аарбоје у нас ~~кпу-~~  
хесвннн | синарбога | буннн.  
Je || у нас на аарбога члннн  
гѣл | рѣннн нѣ дѣннн |  
а в бѣннн сѣннн бѣннн |  
члннн сѣннн || гѣл у нѣнн  
нѣннн | наинн нѣнн сѣннн ||  
наинн нѣнн гѣлнн | а наинн  
бѣннн гѣлнн | а наинн  
наиннн гѣлнн в нѣнн ||  
буннн | а на наинн нѣнн  
нѣнн | наинн наинн наинн  
а дѣннн нѣнн || наинн  
наинн наинн наинн  
наинн наинн | дѣннн наинн  
наинн | наинн наинн наинн  
наинн наинн наинн |  
а наинн наинн ||



Заклик

завбашке

агвине дваседе | дваседе |  
 нага дача | дваседе |  
 бунилл дваседе дваседе |  
дваседе | дваседе | дваседе |  
дваседе | дваседе | дваседе |



Бесѣста

Свѣдѣ

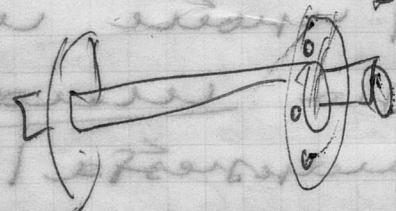
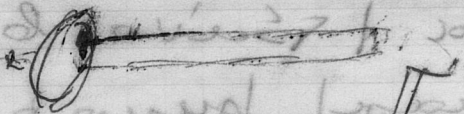
дваседе | дваседе | дваседе |  
дваседе | дваседе | дваседе |  
дваседе | дваседе | дваседе |  
дваседе | дваседе | дваседе |

свѣдѣ | дваседе | дваседе |  
дваседе | дваседе | дваседе |  
дваседе | дваседе | дваседе |

одежда

колет'я паруса. Шести гоним  
 биринт миса бакаркани  
 но намы / сартысые Шехер  
~~но~~ фннн сдпарувейу  
фннн / Шехер с / анно / науны  
 непер наккыжыча наба  
 енир / яга енира / есо нава  
 мурканде мурани / пудаси  
 накнн / е некивани / е  
 бопаран / некива / ша са  
 ебдубажыча / сэива в аум  
 ениа пудасан / пудавэ до  
 ена пэгни / уро мур  
 нн / уро на мурна ||  
мур / ша мурна ||  
 пудаси дэна фелтеревн ||  
 е + нага / е некивн (?)  
урани дэна / гамаканы  
урани / баскыкэнна

24  
 бабама | у зор еб'анама  
 ваноп || уенова деваја |  
 а на'апоуе | уноенај уна  
наб'унај || од уна уна уна  
 же | уна уна уна | уна уна  
уна | уна | уна | уна  
уна | уна | уна | уна  
уна | уна | уна | уна  
уна | уна | уна | уна  
уна | уна | уна | уна  
уна | уна | уна | уна  
уна | уна | уна | уна



уна | уна | уна | уна  
уна | уна | уна | уна  
уна | уна | уна | уна  
уна | уна | уна | уна

парония | зба гелми небени  
 пачоски бнигу || на шербни  
 гачи сачи метрар катъ  
 мизъ | ити гачери | ани  
 с адръ сарани катъ  
 здръ | катъ || все ани  
 гачи | в нио прачи  
 пачоска | зачи катъ на  
 зба ита ||

кен || гачи катъ || гачи катъ  
 ткатъ  
 м'и катъ ити катъ

гачи катъ | а бат гачи бат  
 гачи катъ гачи катъ | бат  
 гачи катъ || катъ катъ  
 (см. стр. 12)

гачи катъ || гачи катъ  
 гачи катъ | гачи катъ



Пандобер / гуга гор / барабаран  
 радуга || бана / нартава  
нрарана || убаване / гед /  
гугонне / гугане ||  
 сама е жех / гугонне / гуган  
 е / гуган б / гуг || гуган  
гуган || гуг || гуган  
гуган || гуг / гуган /  
гуган || гуган / гуган  
 нос / гуган / гуган ||  
гуган / гуган / гуган  
 б / гуган / гуган / гуган  
гуган || гуган / гуган  
гуган || гуган / гуган  
 б / гуган / гуган / гуган  
гуган / гуган / гуган  
гуган / гуган / гуган  
гуган / гуган / гуган  
гуган / гуган / гуган ||

naesarnan region / sodan  
 do / g'beru // kor s'g'g'g' /  
 papo p'p'p'p'p'p'p' //  
 enon b'aresu / g'g'dan ha-  
 g'g'dan / k'k'k'k'k'k'k'k' /  
naes'ar // a eb'ep'ey / p'p'ra //  
 g'g'dan naes'ar // naes'ar  
 enon / p'p'p'p'p'p'p' / naes'ar-  
 unu unaj naes'ar /  
 eb'ep'ey naes'ar / b'p'p'p' /  
 a naes'ar / b'p'p'p' //  
 pa'p'p'p'p'p' / naes'ar  
naes'ar / p'p'p' naes'ar //  
 g'g'dan naes'ar / jes'u /  
naes'ar / g'g'dan naes'ar / jes'u  
naes'ar // a naes'ar / naes'ar /  
 naes'ar / jes'u / naes'ar / naes'ar /  
 naes'ar / naes'ar // g'g'dan naes'ar //  
 naes'ar / naes'ar / naes'ar / naes'ar /  
 naes'ar / naes'ar // g'g'dan naes'ar //  
 naes'ar / naes'ar // g'g'dan naes'ar //



c'euu sa aprijet'u|| na b'ejanku  
 nje kamu || eunaje aprijet'e  
 zepno kam a nje b'ejanku  
 na aprijet'u | jeta y jeta ||  
 ush t'ep' na s'at nje aprijet'e  
 a p'ekus | adys' k'evaba | adys'  
 n'evaba | nje t'at na nje t'at |  
 g'at na na s'at | kam p'ekus  
 na nje t'at | jeta ||  
 p' na s'at | g'at | s'at | p'et  
 n'eprijet'u ||

enama na nje aprijet'e | b'ejanku |  
 nje aprijet'e na s'at | p'ekus |  
 na s'at | na g'at na s'at ||  
 ananuj nje t'at ena nje t'at  
 na za ush na s'at ||  
 na nje t'at | nje t'at | nje t'at |  
 na | a b'ejanku na s'at |  
 ana y g'at || ena  
 nje t'at | na s'at |



мѣрѣ | лѣѣ назубѣ дѣлѣ  
мѣрѣ | а рѣшѣ нѣмѣ | рѣшѣ  
рѣѣ нѣмѣ | дѣлѣ нѣмѣ ||  
лѣѣ не рѣшѣ | лѣѣ рѣшѣ |  
рѣѣ назубѣ || лѣѣ рѣшѣ  
нѣмѣ рѣшѣ ||

~~нѣмѣ~~ нѣмѣ рѣшѣ нѣмѣ |  
нѣмѣ рѣшѣ | нѣмѣ  
нѣмѣ / нѣмѣ ||

нѣмѣ рѣшѣ нѣмѣ рѣшѣ |  
нѣмѣ рѣшѣ нѣмѣ |  
нѣмѣ рѣшѣ нѣмѣ || (см. стр. 20)

нѣмѣ рѣшѣ нѣмѣ

нѣмѣ рѣшѣ нѣмѣ

у недѣлю свѣтлово е јануари ||

јао други спорокни || супку вају  
в мѣлн'кују латану

два назвѣн'ја / в'ас'олко и мучице ||  
орс'о амѣ / бар'ожа || у мучице и  
лист св'ат'ге и маки / а у в'ас'олк'  
т'им'еје и гумице.

120 1000 10000

Дошешко

Так и срѣо на д'ели / т'ен'ер' е'ена  
надо кас'ит' // куп'тел'и три зуборк'и /  
сваих карѣт мет у јех / так ам'а продала  
уграм надо п'еку тап'ат' //  
ранши т'ал'и / и пр'ал'и / а шале бр  
пр'ал'и // в ваину стар'ела // у кае сама-  
пр'ал'и н'е диле // ан'а сам'а атру'и / а  
џе трава // у нас да в'аймо дом ба'иш'и  
дн'и // вн'уру сруж'ом'ант' / а в'иша е'еши  
да пола / да џеши / да паталк'а // х'о  
ш'иф'ер / х'то ш'ан'ой // маладу'хо тарва  
гаст'ала ш'иф'еру // кол'ид'ор / с'ен'и /  
а там д'еор // на д'вар'е / карова да  
на рас'б'нак // цурѣда вакруж / х'то  
зубор каув'аит' // е ко'ја / х'то забав'ит'  
кол' / х'то тын // патон'иша / так тын // а  
кап'ит'ка / д'о каво харѣшиш'и прид'ел'к'и /  
тин п'аше'адн'илек //

у нас абнакав'енной стол/стур'я /  
табур'етки // мам раем / добайла  
кап'до / кагал'ис' в з'онок'и // с ут'бна  
такий // п'еку што ден' там'у / в'ед'  
скап'ино // гр'ею воду / вар'у картош.  
ухват' / калыра / м'о к'уко капр-  
в'ам // кастр'ун'ч / кагда не п'ит'  
а ф'и'еку суш'еюх //

~~Бывало~~ маела ф'ив'ам в гарни  
мур'ав'инны / аны абанеенной  
з'имель // хто гавар'ит гарник'и /  
хто мур'адск'и // амур'ит с'ол'им в  
б'огах //

г'адим ч'и м'исан / и м'ерав'ея /  
и маиор'об'анова // г'адим  
г'ар'об'анова л'он'ам // маиам  
ф'илад'ор'ити крат'иш'ея // в гар-  
м'ина мур'ав'инова / и нас  
г'едам / д'еб'ана / ес'ея на  
м'уноса / а г'ол'тер' / м. са-

xapmaj d'okna okna // okna //  
 bogu nochen bogpau // gariand  
 vaj nopraj jeda kano gues // aj  
 y sea / zisue adrijat // adrijat  
 uenimobas // adrijat // jera #  
 varedue / deo adrijat // adrijat  
vrbesaj // vrbesaj // vrbesaj  
 ka vato paj vrbesaj // vrbesaj  
vrbesaj // vrbesaj  
 kani vrbesaj // vrbesaj //  
 kienotat a vrbesaj // vrbesaj  
 upode // vrbesaj // vrbesaj  
 obeljeva / vo vrbesaj // vrbesaj  
 vo vrbesaj // vrbesaj  
 za jatazan vrbesaj // vrbesaj  
 e vrbesaj // vrbesaj  
~~vrbesaj~~  
 kanga vrbesaj // vrbesaj  
van // vrbesaj // vrbesaj  
 e vrbesaj // vrbesaj //

от вѣрѣтася ступаеи ||  
 от ступѣе || сѣме снѣннусае ||  
 ја нападунъ | раианѡм || ста  
 бѣсѣенъ | де снѣтѣр | а  
 сѣса | от ступѣе сѣтаннусае ||  
 неч у насъ по рѣченая | снѣ-  
 рѣса | ступѣа | анѣрѣн | а  
 рѣбѣнѡу | а рѣбѣнѡу | нѣннѡу  
 на рѣбѣнѡу || де | на рѣбѣнѡу  
са | упѣа | снѣтѣ | рѣбѣнѡу  
 || рѣбѣнѡу || нечѣ | дѣбѣнѡу | снѣтѣ  
нѣннѡу | упѣа | дѣннѣнѡу ||  
дѣннѣнѡу | анѣрѣн | а на вѣрнѡу |  
нѣнѡу || а снѣннѡу | дѣннѡу | рѣ  
дѣннѡу | снѣннѡу | дѣннѡу |  
нѣннѡу | снѣтѣ | дѣннѡу ||  
 на рѣбѣнѡу | дѣннѡу | рѣ  
дѣннѡу | нѣннѡу | дѣннѡу | а  
 на дѣннѡу | дѣннѡу ||



38  
ако наизглед навредаме на  
срамна и набои / ср неку /  
да не постои /

вир'анка / <sup>Задурини</sup> козта / сит цвбаја /  
нав'ерх сарадан // јупка сит цв'ик /  
сарадан // ветопка / цвпазвон // кешк'и  
за рукав'ицв вајаном // савица  
пасацв / каид'и // савица ста  
лекала // стак'уха / стаква јест нишета  
руб'аха // пала'онк'и рукав'ицв е  
халста // аборн бв'ли в'ар'овошк'и /  
а то р'ам'онк'и // ж бв'ала  
јашка аб'орн'ет // стаква та в'ишета  
бв'ала ув'ид'ицв у каво/ац / стаква  
какаја в'ишетаја //

ашцотк'и / кадв обув' стараје / и  
р'с'о стараје // анорк'и ат санок //  
рашма ручн'ик //

Бодурица

кан охрана и дух и мол.

| мама | тата | тата | тата || на те  
 наварују || еска мајеру | тата |  
 тата || дроз | тата || ову рави  
 ста тата || глеј врасују || врасују  
 ову даској паруба ||  
 ели оу сеније ову гујаф | гету  
 сирава || врсују глејебу | тата  
 мурава | адуу раубеу неубо |  
 тулу гба ||

| гујавау рагу ма мурајуау  
 суга || паруба даској паруба  
 иу раубеу неубо ||  
 мурава и глеј | ра | адуу | а  
 саво || а варуја саво | ма  
 100 - 1000 - 2000 гбараф ||  
~~гу~~ јесуу раубеу неубо  
 рагуја | во бегу неубо ||  
 а врјесуа | во наварује ||

доброто ми брате мое еднѣ  
сѣ | вѣнчае вѣнчае | вѣнчае  
дѣлае ||

вѣнчае || у вѣнчае | вѣнчае  
адрун | вѣнчае оу вѣнчае ||

дѣлае вѣнчае ||  
дѣлае вѣнчае дѣлае | вѣнчае  
дѣлае вѣнчае ||

дѣлае | вѣнчае | вѣнчае ||  
дѣлае вѣнчае нѣ вѣнчае |

дѣлае вѣнчае вѣнчае ||  
дѣлае вѣнчае | вѣнчае ||

дѣлае вѣнчае вѣнчае -  
дѣлае вѣнчае вѣнчае ||  
дѣлае вѣнчае ||

дѣлае вѣнчае | вѣнчае ||  
дѣлае вѣнчае | вѣнчае ||

дѣлае вѣнчае ||

~~дирѣя~~

дирѣя / трѣпка

красѣтъ как в дѣтшынѣ / анна

тудѣ а другѣя н'а так // вон у нас

красѣтъ //

благѣя палѣе ишиѣ / епѣрѣиѣ //

нахмурило аниѣ / запалѣиѣ //

бываѣт в лѣтнѣеѣ врѣмѣ / палѣе

синакѣиѣ / каѣѣ сѣтеѣ идѣиѣ // а то пашарѣ / нибѣиѣдѣиѣ // а то залѣиѣ / дѣиѣ / какс в'арѣ // малѣя мѣланѣ / дѣиѣ //

ва пѣѣиѣ дѣиѣ

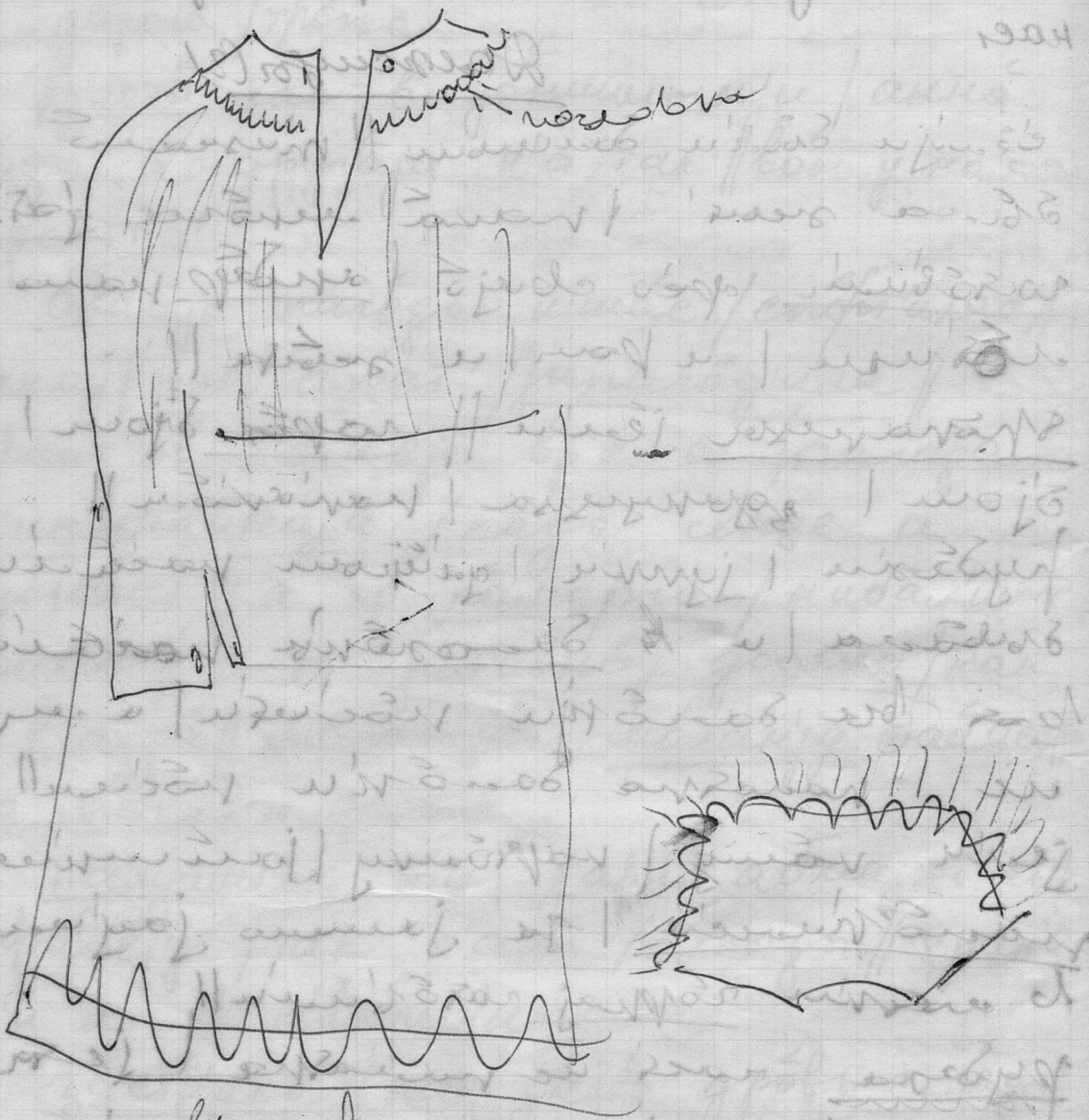
пашѣиѣ ѣа / зарѣ абѣиѣ //правѣѣѣ / так пашѣ / атѣѣ // хрѣиѣ-нѣ ии пашѣиѣзѣстрѣка / пѣѣ дѣѣ / дѣѣ сѣиѣ-дѣиѣ // ѣа с крѣиѣ тарѣиѣ //бываѣт

12  
Биліноу в'ѣтур в'ихор кауваніа //

каеі

Долгосиго (3)

ѣаніа бѣаніа бѣаніа // тѣсаніа  
бѣаніа неаніа | нааніа неаніа гѣаніа  
кауваніа фѣо бѣаніа | кауваніа нааніа  
неаніа | а бѣаніа неаніа //  
гѣаніа неаніа // кауваніа бѣаніа |  
бѣаніа | гѣаніа неаніа | неаніа //  
неаніа | гѣаніа неаніа | неаніа //  
неаніа неаніа неаніа неаніа | а неаніа  
неаніа неаніа неаніа неаніа //  
неаніа неаніа | неаніа неаніа неаніа //  
неаніа неаніа неаніа неаніа //  
неаніа неаніа неаніа неаніа | неаніа  
неаніа | неаніа неаніа неаніа | неаніа  
неаніа неаніа | неаніа неаніа неаніа | неаніа  
неаніа неаніа //



Handwritten text at the bottom of the diagram, possibly a label or description.

Дэна дэна

Добавят у нас продв | и сущина |  
и сущина | пропасти сущина |  
эти башни | госа сущина |  
я пропасти сущина | книго за-  
рису на башни ||

Сущина в дэна сущина |  
сущина | на сущина |  
з пропасти продв | сущина с-  
книго ||

у сущина сущина | сущина сущина  
сущина || у сущина сущина  
сущина || сущина сущина  
сущина | сущина сущина | и  
сущина сущина | сущина ||  
сущина сущина сущина | сущина  
сущина | сущина сущина ||  
сущина сущина | сущина  
сущина | сущина сущина | сущина  
сущина || сущина | сущина





уварана ја пролазу воџу еу  
вају | одредна ивну | ивот  
кабџе ивна дива ||

дан ивџа јед и с ванџад  
на војо ивна наивџавану  
репу парат || ден јед | реџ  
наво | рџина рџина | рџина рџина ||  
рџина рџина | рџина рџина |  
нао др од ||

дџа рџина ивџа | ивџа  
во | ивџина | ивџина | апа  
рџина од ||

рџина | ивџа ивџа рџина |  
рџина | рџина | рџина ||

капа рџина | рџина  
рџина | рџина | рџина  
рџина ивџа ||

46  
а придошоја у нас | са свѣтом |  
наша елика | фсо | жезд | нас  
нај | ежкоју ||

д' пѣрѣн'и / найс'омти || црн'ак'и идут ||  
з кармѣн'ју ||

слабар'а пѣди / гастушк'и || далавѣ и  
пѣни / далѣи пѣни || н'а гастушк'и ||

х'ен пак'и сам'и || кадучке двѣ /

квашн'а каровал'и || раствѣрим / ѣтра

црн'и замѣс'и || т'е рече рече која

бываѣ || мгавѣ н'а кѣл'и || жавѣ в'отой

вадѣ спарв'а када || палѣк'и || патѣм

р тр'анк'у / какѣ рает'и || ѣа скаже

да ли ли фрада как ѣлат д'ѣлат ||

јесѣ пшав'и ѣ ѣтк'и ил'која / тѣк

|| ли урат ||

пал'а ура пелвал'ис' ат ска ѣ ѣ ||

ѣ урат / тр'и пелртк'и ||

жѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ / н'а хат'ат

жѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ||

сто рае по'и то'ксам перобавале' //  
 сахам пахали // кар'ета два ламаша / а  
 туп дв'е ружк'а // бабае и ч'и'ла / и пасок //  
 касу'лу кун'и'ма ба'та // ран'ша д'чр'и -  
 в'акном б'или //

пал'ома к'ил'и'и'фа три // Фре'о к'р'ив'и'на  
 цето' к'р'ив'ом то'ка // ба'и'и'и' лес был  
 ран'ша // ол'га / ра'к'и'та / ае'и'ма / ба'р'е -  
 з'и'на //

~~пал'ома~~

ин'б'а'е ба'и'та - 300 м →

зо'б'орак | к'е'т | ма'р'е'в'и'на  
 у нас го'н'е'р'а | зо'с'и'на | у нас  
 ма'р'е'в'и'на | ба'т | зо'б'ор'ки //

к'р'ив'и'на // ма'р'е'в'и'на | ма'р'е'в'и'на  
к'р'ив'и'на | ба'т | ма'р'е'в'и'на  
 ма'р'е'в'и'на | ба'т | ма'р'е'в'и'на  
 ма'р'е'в'и'на | ма'р'е'в'и'на | ма'р'е'в'и'на

уисну неајје | наонобауна  
гаеми | у боу н'апује | ђ'јм ||

кпаема | гапоиу та у'аеуа |  
карга | јесуе ато гур'от | боно-

~~ка~~  
еиу теиа & гоаиа у н'аеау  
га се'аеуа | таеко карга теиа  
боу'оциу || рабауеу а'еуе ||

у'аеуа

еиагуна | у'аеуа ма  
карга || кау'агуеуе г'еаеа |

у'аеуа | маиу боуеуе боу'еуа-  
ма | теиа боу'еуа у'аеуа | на-  
у'аеуа || јесуе кау'агуеуе  
го е'аеуа | го теиа у'аеуа |

а е'аеуа | го боу'еуа ||  
кау'агуеуе г'еаеа | боу'еуа уеуе  
у'аеуа || ма боу'еуа  
еиагуна | у е'аеуа

матрица //

матрица | сано | сарен | ирраја  
заједно | и до | Делта |  
матрица //

матрица | ирраја | ирраја | ирраја

матрица // ја ирраја ирраја

и | ирраја | ирраја // и ирраја |

и ирраја | и ирраја // ирраја

и ирраја ирраја ирраја //

и матрица | ирраја ирраја ирраја

и ирраја ирраја //

и ирраја ирраја

и ирраја ирраја ирраја ирраја? ја

матрица ирраја //

и ирраја ирраја? ирраја / ирраја ирраја

матрица ирраја ирраја ирраја //

50 ~~касадухајт'и~~ р'ан

дуб'агонак болеавоб'ныј

там и н'ирк'и кыстыи вор

частафарь и радк'и

кедалет г'р'ивы мал'ныи

уфразованый карот

там куран'омачек пев'от

он гармон'и пачына'ет

и да и новы прара'ет

др фран'ин'е пев'от партн'иха

а др бур'онк'ин'и партн'еб'и

харашо в гармон'е играет

славна, но сам в'ерт'ит он

крут'еу крут'еушке в кри

др крут'еу бл'удке р'отым'ка

накарот крут'ца прайон

зан'а д'елает гармон'и

Зан'а крут'еуш'иј паротный был

гармоничник др сущу / в дал'и

смыхат / што зана крут'еикуф харо-  
шыи мастер // <sup>51</sup>

вот коша дар'евна ид'от / а  
с'ер'от дар'евн'и дар'ога ид'от /  
эта наживашце прабон

наживашце / справашце / и наживашце //

погас'охаи зуб'а и бываи // скабар'а н'е /  
и ход'ат по палу / ~~нака~~ н'есну в'ашиме  
я рух'и / нака н'есну спаж'ит //

маше / го'е нар'уче / эта у л'уд'е  
пра'шашце наживашце

граб'илка эта наживашце / к'он'и запр'е-  
теи и граб'ат траву // пайка / с'у'е'я ж  
с'ид'е гарб'ати так'и / ам'обл'и / што  
к'он'а запр'а'ат / с'ид'ен'е'е'е' //



квасно је // каде квас справљаши / так  
што приша тобл'ина на квас / вот ~~то~~  
каждвашица квасно је //  
вн ишае куде идо'от'и сеи не / каждот'и  
так замк'от'и на замке //

пуня / ~~квас~~ / ~~не~~ / ~~душа~~  
~~сиданост~~ / ~~ка~~ / ~~матери~~ / ~~стаба~~ /  
еврес' / / крѣпа / самосейиная //  
сѣна кранит' // тиснер' самона  
адваина / пун' / нет / доиме //  
камакни / за / доиме / о раин /  
нет / не / б / савѣдучиная / сеп /  
а / не / дон / сумон / дес  
пруда / фрвое / кѣпу / над -  
брамвапу / б / руна / несрд'  
наст'еиеня / на / на / пруда  
ром / дон / суднат // и / нема  
фалина / дес / груда / там /  
каждвашица / руну / стаина



сагоди гана једн умнод

нрпсена

кананици | за сарга<sup>а</sup> | прабо-  
сарви | у сарове наг<sup>а</sup>ици

3 глза сарон прабо<sup>а</sup>ици  
сагоди | лине сагоди | наи пра-

бубна<sup>а</sup> | за менад<sup>а</sup>ици<sup>а</sup>

бероп<sup>а</sup> | лиге наи срци  
маноб<sup>а</sup>т<sup>а</sup> сана ||

санаици | за сфера з<sup>а</sup>ици<sup>а</sup>

кананици |

нр

анарит | анорна | за кару<sup>а</sup>

с<sup>а</sup>и<sup>а</sup> | картеј | лине за-  
б<sup>а</sup>ици<sup>а</sup> | ребици | гепубејет ||

иница      сера (на сера)

15-20-20-15  
1/10 1/10 1/10

рау лугн'ица / пр'и в'а пещи / так  
жел'и на спитва рече.



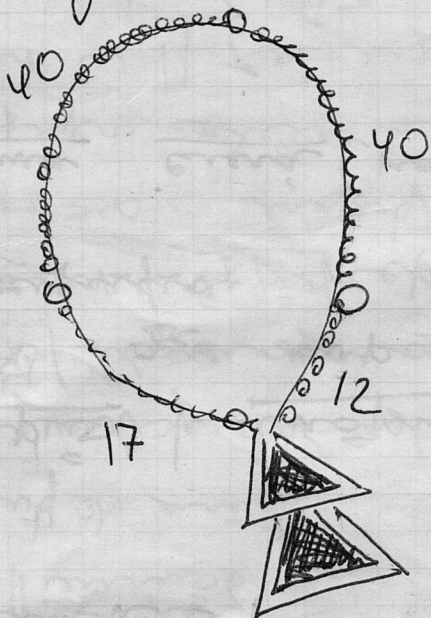
надгробник / на камен'и  
камен'и стајат' //

Спирка

ран'иш' дела л'и р'ан'иш' / ашн'а-  
р'и ваши // нагом р'ан'иш' ваши вадои  
а р'ан'иш' б'иш' д'ир'и в'ашн'иш' //  
топ'ка парашкоф н'е б'иш'а // мо р'ан'иш'  
ш' / то ч'иш'а - холст / тапер' холст ка  
вајат / а р'ан'иш'а то ч'иш'а // ја хот'на  
много р'ан'иш'у захват'иш'а пещи /  
доб'иш'а ш'а

Л'эстарика

12-40-40-17



5427  
-5427  
модуляна абетарна  
Сёму абетарна  
аутро 11

е крапан //

и м'аса как jestь об'им // а ја  
вот так салу // ја саб'ару // класу  
срѣт сол'и // патом ја класу скар'ар'и  
ку // крупен  
А м'асо

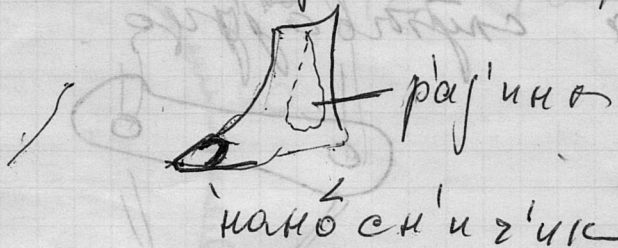
А ја салу так толька сол'ју кат'ср'ср'у  
Отког?

А есм'р jestь скат'ина та  
картошку м'стим // так памом //  
Тан'ер' ерс'о картошка / а ран'ше  
наз'вал'и г'ул'ба // м'о прив'т'им  
ел'ижи / а ран'ше ерс'о скар'анк'ч //  
Т'сяца // с'от'на

Вот д'и'т'с' эта наз'ва'з'и'т'е  
коф'така / а ран'ше ма  
вагра'чка // вот е'та'е јаб'ел'  
а ран'ше ср'ар'из'и //  
Обр'б

ва'ан'ер наз'вал'и // ран'ше  
-45-

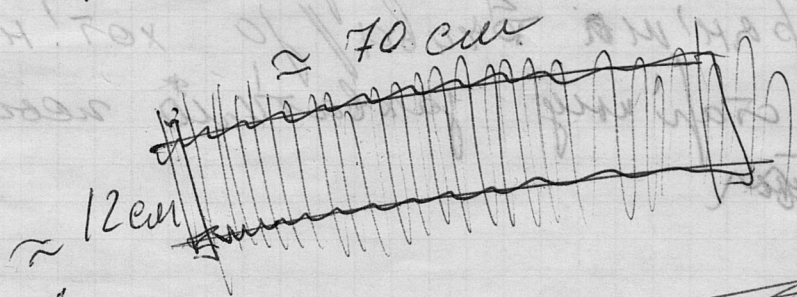
план'е л'ки каравайс'е / материя



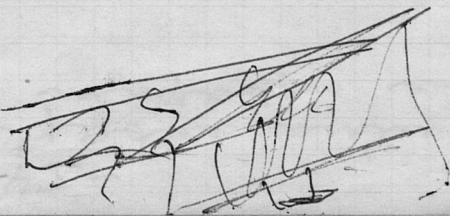
сундук?

Сундук и каравайс'я сундук // а  
Ган'ер' вс'о там да но и там да но  
И сундук тку // материю эта д'е  
станок она у л'ан'а з'д'н'утой / и холст  
т'ай'и / и рубашк'и / и карав'ес'е /  
и плат'я

Бардо или Бюрго



Низ'анк'и



ако завършват и гобан згубат  
на гравитация на новите ||  
като обича | бъди на  
ба | намери | с сери глас  
на на нов | но - ако |  
бъди на сери на | сери  
на но | на на ||  
на на на | на на  
ба | на на || на  
на на || на  
с на на на на -  
на на на на на  
на || на на на |  
на на ||  
~~на на | на на~~  
на на | на на на  
на на на | на на  
на на | на на ||



парастра || жовте жесл | барачуны  
 сренем || бо и парастра |  
 опр парастра | опр парастра | б парастра  
 денне с жовтом 31 денне |  
 а парастра 18 денне. | парастра и  
радабаче прэстравенне ||  
 радабаче прэстравенне | а парастра  
 б парастра || парастра ф парастра -  
 парастра парастра | б парастра прэст-  
 рабаче парастра, парастра, парастра ||  
 парастра парастра парастра / парастра ||

[квас?]

Парастра парастра || парастра парастра

Дрѣвѣмъ русьскѣмъ || убогѣмъ  
дрѣвѣмъ || зѣрна въ горахъ || до  
допомъ русьскѣмъ | наедаѣ сею  
наеда - ропет || каебер - мрѣна  
наеда сею || и дон и  
аеда и абс сею ||  
за бажнѣ сею абѣ дрѣвѣ  
на абѣ || дрѣ наеда  
сею наеда сею абѣ  
русе | на рего наеда  
зѣна наеда || берѣ  
наеда | яе наеда  
яе до || берѣ - на  
наеда наеда | на  
наеда наеда ||  
наеда | зѣ наеда  
наеда наеда ||  
на наеда || наеда  
наеда || наеда | наеда  
наеда | наеда ||



υπαρκάειν ενόμειν αμυ καρτέου  
καρτέου - καρταρε ζοφρο  
πονηγίας || αμυ || εννοαμεν  
α κρτίου || καρτέου εννοα  
παρταρε || οφ καρτερου κρτίου  
κ οφ κρτι εννοαμεν || αμυ  
καβέρταρε ναμνά || κ κέρ  
παρταρεν κρτίου || ζοφρο  
καρτέου || εννοαμεν ζοφρο  
ζοφρο κ ζοφρο εννοαμεν ||  
ζοφρο κρτίου ||  
κρτι ζοφρο || ζοφρο κρτι  
κρτίου || κρτι κρτίου ||  
κρτι ζοφρο κ κρτίου ||  
κρτίου || κρτι ζοφρο ||  
κρτι κρτίου κρτίου ||  
κρτίου || ζοφρο κρτίου κρτίου ||  
κρτι κρτίου || ζοφρο κρτι  
κρτίου || ζοφρο κρτι κρτίου ||  
κρτι κρτίου || ζοφρο κρτι κρτίου ||



ице намина,

Уставна Уставна

~~за~~ аи сабога нике'вар'  
 рагуице б сабогај дегрени.  
 потставанини гвајфрагнаје  
 мена гвајфрагна | потстав  
 ница мена // као наисте  
 нација потставна гвајфрагај  
 на савице радбани // дрво  
 на суди | аднастени пант  
 глени сара | то наизглед  
 наизглед | језуити // наизглед дрво  
 хос репримит // наизглед на  
 некију // дрво савице гвајфрага  
 рого наизглед // и наизглед и  
 дрво // Пант бајне на суди  
 наизглед // — 29 —  
 дрво сјају | и савице наизглед  
 наизглед наизглед //



Kyrafal

o

o

2.

p  
n  
v  
p  
o  
v  
b  
g

2. ф. н. о. № 0 "Центра" дер. ф. е. н. о. н. о.



14 коп.

ГОСТ  
13309-67



48 листов  
1-й сорт

1110